

龍谷大学国際センター研究年報

第 23 号

2014年3月

目 次

第23号発刊にあたって チャブル ジュリアン 1

(論 文)

1. 2014年度より始まる「特別の教育課程」としての日本語指導 田 尻 英 三 3
2. 森鷗外訳「新浦島」の文章について
 —デス・マス体をめぐって— 藤 田 保 幸 21
3. スペイン語ハイク—創作の共同性の萌芽 太 田 靖 子 37
4. 口語訳による経文読誦実践について 角 岡 賢 一 47

(国際センター活動記録・データ集)

編集後記 福 山 泰 子 96

<執筆者紹介>

- | | |
|------------|----------|
| 1) 田 尻 英 三 | 本学経済学部教授 |
| 2) 藤 田 保 幸 | 本学文学部教授 |
| 3) 太 田 靖 子 | 本学非常勤講師 |
| 4) 角 岡 賢 一 | 本学経営学部教授 |

<編集委員会>

- | | |
|-------------------|-------------|
| 委員長 福 山 泰 子 | 本学国際文化学部准教授 |
| 委員 Julian CHAPPLE | 本学国際文化学部准教授 |
| 田 尻 英 三 | 本学経済学部教授 |
| 稲 垣 宏 明 | 本学法学部准教授 |

「龍谷大学国際センター研究年報」編集委員会内規

(設 置)

- 1、国際センターに「年報編集委員会」を置く。

(目 的)

- 2、外国語を母語とする学習者を対象とした日本語・日本事情教育に関する研究および異文化間交流に関する研究を促進するため「龍谷大学国際センター研究年報」を編集発行する。

(編集委員会構成)

- 3、国際センター会議から2名、留学生別科運営委員会から2名とする。
 - (1) 委員会に編集委員長を置く。
 - (2) 委員の任期は一年とする。

(事務局)

- 4、委員会の事務は国際部がおこなう。

龍谷大学国際センター研究年報 第23号

2014年3月発行

編集 龍谷大学国際センター研究年報編集委員会

発行 龍谷大学国際センター

612-8577 京都市伏見区深草塚本町67

電話 075-642-1111 内線1381 直通 075-645-7898

印刷 株式会社NPCコーポレーション

ISSN 1343-9413

Ryukoku International Center Research Bulletin

Vol. 23

March, 2014

Contents

Foreword by the Director Julian CHAPPLE 1

(Articles)

1. Japanese Language Instruction as a Special Curriculum
from the 2014 Academic Year TAJIRI Eizo 3
2. On the Text of Mori Ogai's Translation of *Rip van Winkle* :
Characteristics of His Use of - *Desu* / - *Masu* Form FUJITA Yasuyuki 21
3. Spanish Language Haiku: The Seed of Creative Collaboration OTA Seiko 37
4. On the Practises of Chanting Bhudhism Sutras
in Colloquial Japanese KADOOKA Ken-Ichi 47

(Material)

Postscript by the Editor FUKUYAMA Yasuko 96